

# Heidelberg

## NewsLetter

Heidelberg Algérie - Maroc - Tunisie  
Numéro 15 • 2013

### Lancement officiel de nos sites web

Nous avons le plaisir de vous informer du lancement officiel des sites web de Heidelberg Algérie, d'Arts Graphiques Réunis et du Comptoir Tunisien des Papiers, sous les adresses respectives suivantes :

- [www.heidelberg.dz](http://www.heidelberg.dz)
- [www.agr.ma](http://www.agr.ma)
- [www.cotupap.com.tn](http://www.cotupap.com.tn)

Ces sites web ont été conçus et mis à votre disposition afin de vous permettre de vous informer sur toute la gamme d'équipements, de consommables et des papiers proposés.

Ils vous permettent également d'affiner ou d'approfondir la recherche en ayant accès aux sites de tous nos partenaires, pour de plus amples informations sur les gammes de machines ou de produits.

Vous y trouverez également des informations générales sur l'entreprise, les services proposés ainsi que la structure disponible pour que vous puissiez avoir rapidement des contacts avec les responsables concernés.

Parallèlement aux informations mises en ligne, vous pouvez également trouver les

principaux salons graphiques internationaux ou télécharger nos dernières parutions Newsletter.

Nous vous invitons donc à visiter nos sites et serions heureux de recevoir vos suggestions à ce propos.

Tout en espérant que ces sites soient à la hauteur de vos attentes, nous comptons sur votre coopération afin de soutenir leur évolution, en faire une plateforme d'échange et contribuer à leur succès.

## Editorial



*Vingt ans après son introduction sur le marché, l'impression numérique connaît une croissance perceptible et accroît son emprise sur les constructeurs, soit de façon directe avec leurs propres équipements, soit à travers des partenariats.*

*Activité principale ou complémentaire, marché niche ou segment particulier, l'impression numérique devient incontournable pour certains clients alors que pour d'autres l'impression offset demeure toujours attractive à plus d'un titre.*

*Pour notre part et avec l'ensemble de nos partenaires, nous essayons de vous fournir en fonction de vos projets, des équipements fiables pouvant répondre à tous vos besoins. En effet, nous ne cessons de nouer des relations avec de nouveaux partenaires afin de compléter notre gamme et de vous offrir un équipement pour chaque marché ou chaque budget, surtout pour les équipements de finition ou de reliure.*

*Cette recherche, continue à tous les niveaux de la chaîne graphique, vous offrira de nouveaux maillons et fera de votre entreprise, en tout cas nous l'espérons, une entité indispensable sur votre marché.*

*Parallèlement aux visites sur terrain de nos commerciaux, les sites web que nous venons de lancer vous permettront de découvrir les gammes proposées et demeurons comme de coutume à votre entière disposition pour vous fournir toute information complémentaire.*

*Nous espérons également que cette nouvelle année puisse vous porter prospérité, bonheur et succès.*

Khaled Bouricha  
Président Directeur Général

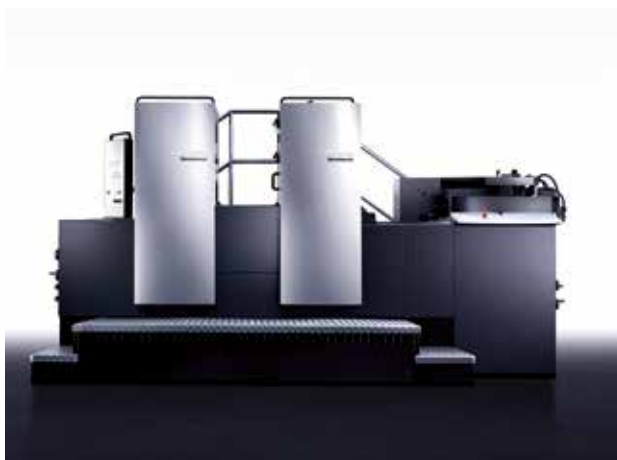
## Un troisième CTP Heidelberg chez Simpact

**Tunis.** Après avoir été le premier en Tunisie à s'équiper d'un CTP 8 poses et également le premier à s'équiper d'un deuxième CTP dans ses ateliers, Simpact vient d'acquérir un troisième CTP - un Suprasetter 106 – génération Drupa 2012, pouvant graver jusqu'à 21 plaques/heure. Avec une cadence de plaques de plus en plus élevée et une double astreinte en termes de qualité et de délai, M.Naceur Jeljeli n'a pas hésité de nouveau à faire confiance à Heidelberg, pour son troisième CTP.

Avec plus de 15 groupes d'impression Heidelberg et les récents investissements cumulés en reliure dont notamment l'encarteuse-piqueuse Heidelberg ST 100, Simpact conforte sa position en tant qu'un des fleurons de l'industrie graphique tunisienne.



## MIP investit dans une SM 74-2, un Suprasetter A 106 et un Polar 66 Eco



**Tunis.** Dynamique à souhait, M. Mourad Boubaker vient d'effectuer des investissements conséquents, soutenu par M. Mustapha Boubaker, fondateur de la Maghrébine pour l'Impression, l'Édition et la Publicité – MIP.

A cet effet, le gérant de la MIP a décidé de renforcer ses capacités d'impression en optant pour une Speedmaster SM 74-2 - deux couleurs qui, combinée à sa GTO 52-4-

quatre couleurs, lui permettent de monter en puissance en termes de productivité et de qualité.

En prévision de la montée du volume de plaques, la décision a été également prise pour investir dans un CTP- Heidelberg Suprasetter A 106 – 8 poses, afin d'intégrer la production de formes imprimantes et d'améliorer la qualité du rendu de ses imprimés, dédiés aux travaux commerciaux et d'édition.

Un nouveau massicot Polar 66 Eco a été aussi acquis pour réduire ses temps de finition et par conséquent ses délais.

Conscient de l'apport de ses équipements de dernière génération et des capacités incomparables des machines neuves et les technologies nouvelles embarquées, le gérant de la MIP est convaincu que tous ces investissements opérés donneront à son imprimerie une nouvelle dimension.

# Medpack - un tout nouveau projet s'apprête à décoller



**Djebel Oust.** Medpack est la dénomination d'un nouveau grand projet d'imprimerie qui doit démarrer dans les prochains jours.

M.Amir Messaoudi ingénieur de formation ayant capitalisé un savoir-faire précieux auprès d'une multinationale en France, M. Ridha Charfeddine l'un des piliers de l'industrie tunisienne, M.Mustapha Messaoudi à la longue expérience dans le domaine graphique, sont les principaux promoteurs de ce projet. Ils assurent actuellement les dernières mises au point avant le lancement de la production dans un beau bâtiment tout neuf, situé dans la zone industrielle de Djebel Oust à 25 Km de Tunis.

Après plusieurs mois d'étude de marché et d'analyses comparatives, le choix des associés s'est porté sur Heidelberg et le Comptoir Tunisien des Papiers pour être leur partenaire de premier plan pour le lancement de leur nouveau projet. Ceci eu égard à la gamme complète d'équipements et la technologie de pointe offerte mais également aux conseils et compétences techniques disponibles localement.

Le projet étant destiné à l'emballage compact mais aussi à l'impression commerciale, est totalement intégré, du prépresse au post-presse en passant par l'impression offset. Il inclut notamment un CTP-Suprasetter A 106 de dernière génération, équipé des plus récents logiciels pour le ripage ou l'imposition et apte à fournir des plaques de haute qualité aux deux presses offset modèle Drupa 2012 du projet : une CD 102-5+LX, cinq couleurs plus vernis chambre à racle avec réception rallongée au format 72 x 102 cm et une SX 74-4+L, quatre couleurs plus vernis au format 52 x 74 cm.

Afin d'assurer la production d'emballages compacts, Messieurs Messaoudi ont opté pour une machine de découpe automatique Heidelberg Varimatrix 105 C au format 75x105 cm, capable de découper 7500 f/h, mais également une Diana 115 X, la première en Afrique - une plieuse-colleuse à haut niveau d'automatisation et de qualité de production.



Afin d'optimiser leur productivité, les promoteurs ont également opté pour du matériel de reliure Heidelberg à savoir, deux plieuses Stahlfolder TI 36 et TI 52 pour la production de notices pharmaceutiques et divers types de travaux pliés - dépliants, magazines etc... Deux massicots Polar N 137 Plus et N 115 Plus, génération Drupa 2012, ont également été acquis pour les multiples travaux de coupe en amont de l'impression ou en aval, pour la finition.

Des investissements dans divers autres équipements pour le piquage, le pelliculage, le banderolage ainsi qu'une encarteuse-piqueuse Heidelberg ont été effectués afin de proposer une offre intégrale de services aux clients visés. Soucieux du moindre détail, M. Mustapha et M.Amir Messaoudi sont conscients des enjeux de leur projet qui se positionne par le volume d'investissement, par la taille ou les technologies impliquées en phase de démarrage, comme l'un des plus grands projets graphiques du Maghreb. Avec le dynamisme de M.Amir Messaoudi et la rigueur de M.Mustapha Messaoudi, l'avenir de Medpack semble des plus radieux.



## ENAG investi dans une CD 102-4 et une SX 52-4

**Alger.** Après avoir investi dans neuf groupes d'impression Speedmaster SM 102 en 2008, l'ENAG -Entreprise Nationale des Arts Graphiques sous la direction de M. Massoudi, vient d'opter de nouveau pour Heidelberg en investissant dans deux nouvelles presses offset.

En effet, le choix s'est porté sur une CD 102-4 - quatre couleurs au format 72x102 cm et sur une SX 52-4 - quatre couleurs, au format 37x52 cm. Les deux modèles sont de la génération Drupa 2012 et intègrent les dernières évolutions technologiques de Heidelberg qui soutiendront certainement la progression des activités de l'ENAG pour l'impression, l'édition et la promotion du livre en Algérie.



## Sodicap commande une deuxième CD 102-2



*De gauche à droite : M. Saad Lahlou, M. Nabil Lahlou, M. Ezzedine Lahlou, M. Ahmed Ben Aicha et M. Omar Lahlou devant la CD 102-2 couleurs.*

**Casablanca.** Quatre années après avoir investi dans la première CD 102-2 - deux couleurs au Maroc, Sodicap vient de commander la seconde.

Séduits par les qualités de la presse Heidelberg, M.Azzedine Lahlou, secondé par ses fils Nabil et Saâd, n'ont pas hésité à réinvestir dans le même modèle.

Faisant face à une croissance rapide de leurs activités dans le domaine de l'emballage et de la sacherie, ce dernier investissement va certainement les accompagner dans leur succès.

Avec cette nouvelle acquisition, Sodicap atteint un palier supérieur dans la sphère graphique marocaine, au grand bonheur de la famille Lahlou.

## Vente d'une XL 75-4+ L, d'une SX 74-2-P-H et d'une configuration de coupe Polar en Algérie

**Alger.** Heidelberg Algérie vient de conclure récemment une belle vente d'une presse XL 75-4 + L quatre couleurs avec groupe de vernis et une SX74-2P-H, deux couleurs à retiration et réception haute pile.

Ces deux presses viennent s'ajouter à une première acquisition d'une presse XL 75-5+L cinq couleurs avec groupe de vernis installée en 2010.

Prenant de l'avant et afin de faire face à une forte augmentation de la demande en coupe de papiers et parallèlement à ces presses, notre client a investi dans une chaîne complète de coupe Polar incluant un massicot N 115 Pro, une taqueuse RA4 avec compteuse de feuilles et un élévateur de pile LW 1000-4.





## Une nouvelle plieuse chez Imprimedia

**Sfax.** Depuis l'installation de la SM 74-4 - quatre couleurs, l'évolution suit une courbe ascendante chez Imprimedia.

En effet, M.Ridha Fourati devant la constante progression de la demande, renforce son intégration en investissant dans une nouvelle plieuse TI 52 Stahlfolder de Heidelberg.

*De gauche à droite M. Ridha Fourati de Imprimedia et M. Hassib Hammami devant la TI 52*

## Une plieuse TI 36 à Imprimerie l'Orient

**Mégrine.** Après avoir effectué des investissements successifs pour sa reliure et sa finition, M.Nabil Ben Youssef continue sur sa lancée en se portant acquéreur d'une nouvelle plieuse TI 36.

Souple et rapide, la TI 36 est destinée spécifiquement aux notices pharmaceutiques auxquelles M.Nabil Ben Youssef compte s'attaquer. Après quelques semaines de production, M.Nabil Ben Youssef était impressionné par les qualités et le rendement de cette nouvelle plieuse Stahlfolder de Heidelberg.

Gageons que cet investissement supplémentaire sera également bien apprécié par M.Mahmoud Ben Youssef, fondateur de l'Imprimerie l'Orient.



*La TI 36 chez Imprimerie l'Orient*

## SarraCard s'équipe d'une DP 60 Pro

**Tunis.** Créée en 1998 par M. Montassar Ben Salem, SarraCard est une entreprise spécialisée dans la création, la fabrication et la commercialisation de cartes et badges PVC haut de gamme.

SarraCard propose une solution globale autour de la carte personnalisée allant de la conception graphique à la réalisation, en passant par l'encodage et la personnalisation.

Les plus grandes enseignes ont fait appel aux conseils et à l'expertise de SarraCard pour trouver des solutions performantes et adaptées à leur projet, témoignant de son professionnalisme et de son savoir-faire.

Grâce à sa politique d'innovation, de satisfaction client et de contrôle qualité rigoureux mis en place depuis plus de 12 ans, SarraCard avec un staff de 25 spécialistes, a su évoluer pour devenir une entreprise de référence dans le domaine de l'impression et la personnalisation des cartes plastiques.

Aujourd'hui, pour marquer sa différence, SarraCard se lance dans l'aventure numérique avec l'acquisition de la presse numérique multi-substrats Meteor DP 60 Pro de MGI. Ce nouvel équipement offre désormais l'avantage de produire des tirages avec des séries de plus en plus courtes, tout en garantissant une colorimétrie et une qualité d'impression exceptionnelle, à un coût avantageux.

Soucieuse d'améliorer sa prestation, SarraCard met à la disposition de ses clients un nouvel espace s'étendant sur près de 2000 m<sup>2</sup> sis à Chostrana, équipé de machines à la pointe de la technologie.

Avec ses nouveaux locaux et la DP 60 Pro, SarraCard vise une nouvelle dimension.



## Sixième Polar 78 XS et troisième Eurobind chez Amiprint



**Casablanca.** M.Mohamed Oudghiri gérant de Amiprint vient d'établir un nouveau record. En effet, il vient de recevoir dans ses ateliers, le 6ème massicot Polar 78 XS ainsi que la 4ème encolleuse Heidelberg Eurobind 600.

Devant le succès rencontré dans ses créneaux du cahier scolaire, des agendas, calendriers et divers travaux de fin d'année, M. Mohamed Oudghiri a le vent en poupe.

Cherchant constamment à innover dans des produits à haute valeur ajoutée, M.Oudghiri à force de persévérance, a réussi à assurer une croissance rapide de son entreprise. Il continue de faire confiance à son partenaire AGR et les investissements répétés auprès de ce dernier sont le témoignage d'une coopération fructueuse.

## Mega-Papiers acquiert une configuration de coupe Polar

**Tlemcen.** Mega-Papiers est une PME spécialisée dans la transformation et la distribution de tous types de papiers pour les arts graphiques depuis 2003.

La société dispose d'un centre logistique de 7000 m<sup>2</sup>, nouvellement bâti dans la proche banlieue de Tlemcen et qui lui permet de traiter un volume annuel de 20 000 tonnes de papiers variés. Mega-Papiers emploie 44 personnes et s'adresse à plus de 350 clients parmi les plus importants du secteur de l'impression et de l'édition en Algérie.

Afin de renforcer son parc machines, composé de coupeuses en format et bobineuses, sis à la zone industrielle de Chetouane - Tlemcen, Mega-Papiers vient d'acquérir une configuration Polar de coupe et de traitement du papier se composant, d'un massicot N 115 Plus, d'une taqueuse R 4 équipée d'un système de comptage de feuilles et d'un élévateur de piles LW 1000-4.

Ces équipements offrent des atouts supplémentaires aux moyens de transformation à la pointe de la technologie ainsi que les moyens de manutention dont dispose déjà Mega-Papiers.



## Cartonneries El-Amine investit dans un Polar N 115 Plus



**Tlemcen.** Créée dès 1965, Cartonneries El-Amine est une société spécialisée dans la fabrication de boîtes d'emballage et la revente de cartons compacts. Dirigée par M. Abdelmadjid Elachachi, son fils et M. Mohammed Ennour Elachachi, l'entreprise n'a cessé de croître au fil des années et compte actuellement un effectif de 55 employés.

Implantée à l'origine dans la banlieue Ouest de Tlemcen (incorporée actuellement au centre ville), la société a annexé un nouveau site de production en 2010 à la zone industrielle de Chetouane - Tlemcen, afin de répondre à la demande toujours croissante de sa clientèle.

Grâce à une qualité de fabrication irréprochable ainsi qu'à un service commercial très performant, Cartonneries El-Amine figure aujourd'hui parmi les leaders dans son domaine en Algérie, avec une part importante du marché national.

Cartonneries El-Amine est en constante amélioration depuis 47 ans, du fait d'une utilisation judicieuse des technologies modernes.

A cet effet, M. Abdelmadjid Elachachi vient d'investir dans un massicot Polar N 115 Plus et un élévateur de pile LW1000-4, de dernière technologie Drupa 2012 afin d'améliorer ses capacités de production et d'accompagner l'augmentation de ses parts de marché.

# Les produits chimiques de Saphira : des auxiliaires innovateurs pour votre monde d'impression en perpétuel changement !

Saphira vous présente la dernière technologie en matière de produits chimiques afin de vous garantir un environnement de travail plus sûr, écologique et productif sans pénaliser les performances de la presse.

Dans le secteur des produits de lavage, il y a actuellement une forte



*Saphira Wash 562-200L*



*Saphira Wash 562-25L*

demande de solutions plus performantes mais moins polluantes. Dans ce domaine, Saphira se distingue entre autres par le **Saphira Wash 562**, un nettoyant innovateur pour les rouleaux et les blanchets qui vise à réduire la consommation et perfectionner les performances. Le **Saphira Wash 562** est aussi adapté au nettoyage automatique et manuel des encres conventionnelles. En plus du **Saphira Wash 562**, Saphira offre le **Saphira Blanket Conditioner** qui sert à enlever les résidus d'encre, les bavures de papier et le glaçage du blanchet. Grâce à ce produit, la surface de blanchet se régénère ce qui garantit un meilleur transfert d'encre et une durée de vie prolongée.



*Saphira Blanket Conditioner 5L*



*Saphira Damp Clean COMBI 5L*

Le **Saphira Blanket Conditioner** peut être utilisé pour l'impression offset, heatset et coldset.

En ce qui concerne la maîtrise du processus d'impression, Saphira a également développé des solutions ingénieuses et innovatrices. Saphira offre des nettoyants à base d'eau pour enlever les résidus d'encre qui s'accumulent sur les rouleaux mouilleurs et rendre les rouleaux chromés de nouveau plus hydrophiles. Le **Saphira DampClean Combi** et le Chrome Conditioner vous garantissent un système de mouillage qui fonctionne à la perfection, surtout en ce qui concerne l'impression sans alcool. De plus, les imprimeurs

peuvent entretenir leurs circuits de mouillage en les lavant au moins deux fois par an avec le **Saphira System Cleaner** pour enlever les résidus d'encre, les bavures de papiers et prévenir la pollution bactériologique. Il est aussi conseillé de traiter le système d'encre périodiquement contre le dépôt de calcium avec le **Saphira Calcium Deglazer**, un détartrant efficace et facile à appliquer avec un résultat immédiat.

La valeur ajoutée des auxiliaires Saphira est assurée surtout en combinant des solutions écologiques, des performances, de la facilité d'emploi et de la diversité. Avec l'**Anilox Cleaning Gel** et le **Coating Cleaner 590**, ces deux produits, en plus d'être à base d'eau, enlèvent très facilement les encres à base d'huile, d'eau, UV et les



*Saphira Coating Cleaner 590-1L*



*Saphira Anilox Cleaning Gel 1L*

verniss. Le **Coating Cleaner 590** peut être utilisé pour le lavage des blanchets pour vernis.

Saphira offre également des produits qui permettent d'avoir une meilleure circulation de l'eau dans la machine. Grâce au **Saphira Water Fix**, le système est protégé contre les bactéries et permet de prévenir le bouchage des circuits d'eau. Grâce à cette technologie, le processus d'impression devient beaucoup plus sûr, sain, stable et rentable.

Nous restons à votre entière disposition pour toute information supplémentaire à ce propos.



*Saphira Calcium Deglazer 1L*



*Saphira System Cleaner 25L*



## MGI a présenté en avant-première la version industrielle de la JETvarnish 3D durant Emballage 2012

Avec 1300 exposants et une fréquentation de plus de 85 000 professionnels dont 36% d'internationaux, le Salon International Emballage qui s'est tenu du 19 au 22 novembre 2012, a montré un dynamisme remarquable de la filière. A cette occasion, notre partenaire **MGI Digital Graphic Technology** a présenté pour la première fois, la version industrielle de la **JETvarnish 3D**.

Utilisant la technologie jet d'encre **MGI**, primée à de nombreuses reprises, **JETvarnish 3D** permet à tous les imprimeurs (offset, flexo ou numérique) de disposer d'une solution révolutionnaire pour sublimer leurs créations et travaux de leurs clients. **JETvarnish 3D** est capable de déposer un vernis sélectif texturé dans des épaisseurs variant de 8 à 100µ. Ceci permet donc de produire en petites ou grandes séries, des travaux de vernis sélectif avec ou sans relief 3D. L'application d'un vernis sélectif 3D est une finition haut de gamme qui provoque auprès des clients finaux, une attirance irrésistible. **JETvarnish 3D** apporte une nouvelle dimension sensorielle au produit imprimé.

Les points forts de la **JETvarnish 3D** sont :

- Gestion de tous les formats, du A4 au 52 x105 cm inclus
- Prise en charge des travaux issus de l'offset et du numérique
- Cadence de production jusqu'à 3 000 feuilles 52 x 74 cm à l'heure
- Nouveau processus automatisé de calage à l'aide d'une caméra
- Nouvelle formulation de vernis UV qui permet une compatibilité sur surfaces pelliculées ou non et sur des impressions avec ou sans vernis acrylique

**MGI** a également exposé l'incontournable presse numérique multi-substrats - papiers, plastiques et enveloppes – la **Meteor DP 8700 XL**, capable d'imprimer sur des feuilles de 70 à 350 g/m<sup>2</sup> et des substrats plastiques allant de 100 à 400µ, dans des formats pouvant aller jusqu'à 330 x 1020 mm. Tous ces équipements étaient en démonstration permanente et ont séduit les professionnels du salon. Il est à noter la forte présence de visiteurs maghrébins à ce salon et que nous remercions pour le temps et l'intérêt qu'ils nous ont accordé sur le stand de **MGI**.



### Evénements & Salons

#### GRAPHISPAG 2013

du 17 au 20 Avril  
Barcelone, Espagne

#### GRAFITALIA 2013

du 7 au 11 Mai  
Milan, Italie

#### CHINA PRINT 2013

du 14 au 18 Mai  
Shangai, Chine

#### GRAPHITEC 2013

du 11 au 14 Juin  
Paris, France

**HEIDELBERG**

Heidelberg Algérie

20, Chemin Poirson - El Biar 16003 Alger - Algérie

Tél.: +213 21 79 44 44 - Fax : +213 21 92 78 54

e-mail : heidelberg@heidelberg.dz



**Arts  
Graphiques  
Réunis**

15, rue Ibnou Toufail - Quartier Palmiers 20100 Casablanca

Tél. : + 212 522 99 08 00 - Fax : + 212 522 99 08 44

e-mail : agr@agr.ma



**المصرف التونسي للورق  
COMPTOIR TUNISIEN DES PAPIERS**

Z.I.Charguia II. BP 241 - 1080 Tunis Cedex

Tél. : + 216 70 83 80 24 - Fax : + 216 70 83 85 20

e-mail : comptoir.papiers@cotupap.com.tn

Heidelberg NewsLetter est imprimé sur papier Sappi Tempo couché matt 170 gr, avec des encres Hubergroup gamme Reflecta intensive, Pré-presser Suprasetter A 75, Impression CD 74, Finition Polar et Plieuse Heidelberg .  
Contact : Mme Molka Hakim Ben Abdallah - Tél. : + 216 70 83 80 24 - Fax : + 216 70 83 85 20 - e-mail : ass.marketing@cotupap.com.tn